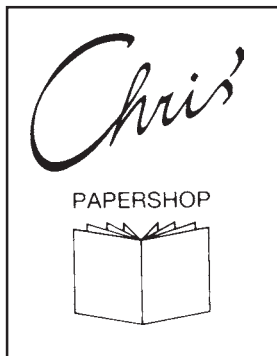




DENNEN SHOP

SCHOONHEIDSSALON VOOR AL UW KLEDING
Groenenborgerlaan 73
2610 Wilrijk
Tel. (03)827 62 66



BOEK- EN DAGBLADHANDEL PAPIERWAREN

Groenenborgerlaan 51
2610 Wilrijk
Phone en Fax (03)827 07 33

De BekooRing

In september 1994 startte Gino Van Dam een bescheiden koortje. Een aantal vrienden, die alleen uit louter liefhebberij met muziek bezig waren, kwamen tweewekelijks enkele uurtjes samen om te zingen.

Aanvankelijk stond enkel oude muziek, zowel religieus als profaan, op het programma. Af en toe werd in kleine kring een uitvoering verzorgd. In 1996 kwam in de groep in contact met haar huidige dirigente Elzbiëta Ring.

Het repertoire en de samenstelling van de groep werd enigszins gewijzigd, naast oude muziek worden er ook hedendaagse composities uitgevoerd. Er werd intensiever, professioneler en grondiger gerepeteerd en geleidelijk aan werden er meer uitvoeringen gegeven. Elzbiëta Ring streeft niet zo zeer de kwantiteit na dan wel een hoogstaande kwaliteit.

De groep bestaat uit vierentwintig zangers, allemaal begeesterde amateurs. Op het provinciaal zangtornooi in 2002 bevestigde De BekooRing zich in eerste categorie.

Het koor, in een vorig leven Contrast genaamd, gaf zichzelf ook een nieuwe naam, waarmee in één woord alles gezegd werd: een *koor* onder leiding van *Ring*, dat de ambitie heeft om in die combinatie een *Bekoorring* te zijn voor ieder die er naar luistert.



Elzbiëta Ring werd geboren te Warschau waar ze muziekpedagogie, koördirectie en compositie studeerde aan het conservatorium Frédéric Chopin. In 1995 doctoreerde ze met een proefschrift over de Poolse traditie van gregoriaanse gezangen, dat ze met grote onderscheiding behaalde. In Polen werkte ze met kinderkoren voor de radio. De liefde bracht haar naar Antwerpen, waar zij zich na haar huwelijk vestigde. Ze geeft momenteel muzikles in het hoger secundair onderwijs en in het stedelijk muziekonderwijs. Ook heeft ze sedert 1996 de koördirectie van twee koren op zich genomen: Musica Ad Nives uit Borgerhout en De BekooRing.

Les Goûts-Réunis

Met de term " les Goûts-Réunis" omschreef François Couperin (1668-1733) de smaakversmelting van de Franse en de Italiaanse muziek uit de eerste helft van de 18^e eeuw, wat moest leiden tot een muzikale perfectie.

Het barokensemble Les Goûts-Réunis ontstond onder impuls van klavecijnist Jan Devlieger en streeft naar de uitdieping van verschillende muzikale smaken uit de barokperiode in een variabele bezetting. In het seizoen 2002-2003 concerteerden zij o.a. met een zeskoppige bezetting in het programma " blokfluit versus dwarsfluit" en ook in het dansverhaal "Le Roi tout cour(t)", een multidisciplinaire voorstelling over het leven aan het hof van Louis XIV, met muziek, decor en kostuums, theater en vooral hofdans, in samenwerking met het Instituut voor Historische Dans Praktijk o.l.v. Lieven Baert.

Wim Vandenbossche studeerde dwarsfluit en traverso aan de conservatoria van Gent en Brussel. Hij treedt regelmatig op in kamermuziekverband en was reeds meerdere malen actief in orkesten als Collegium Vocale en Champs-Élysées (Ph. Herreweghe), Collegium Instrumentale Brugense, Jeune Orchestre Atlantique. In 1999 werd hij op 22-jarige leeftijd halve finalist met eervolle vermelding op het concours Musica Antiqua te Brugge.

Jan Devlieger studeerde aan het conservatorium van Gent af voor de hoofdvakken blokfluit, klavecimbel en muziektheorie. Naast zijn lesopdracht o.a. aan de Kunsthumaniora van Gent, verleende hij als uitvoerend musicus zijn medewerking aan tal van ensembles zoals het Currende Consort, Ex Tempore, Le Mercure Galant en het Symfonieorkest van Vlaanderen. Op het concours Musica Antiqua Brugge 2002 was hij een van de officiële festivalbegeleiders.

Piet Stryckers studeerde muziekwetenschap aan de KULeuven en muziek aan de conservatoria van Antwerpen en Brussel. Hij speelt viola da gamba, cello en middeleeuwse snaarinstrumenten in talrijke ensembles zoals Huelgasensemble (Paul Van Nevel), Currende (Erik Van Nevel), het barokorkest Il Fondamento (Paul Dombrecht), Rans (Paul Rans) en het folktrio De Meyt op Solder. Piet Stryckers is verbonden aan het Kon. Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen voor de vakgebieden muzikanalyse en muziekschriftuur.



zwart-wit en kleurenprints tot 1m50 x 30m
digitale opslag van uw bestanden
gigantische volumecapaciteit
alle denkbare afwerkingsvormen
cd's kopiëren en bedrukken
aanmaken van stempels
besteldienst voor grotere opdrachten

Vredebaan 5 • 2640 Mortsel
Tel. 03 440 74 47 • Fax ...65
info@xpo.be • www.xpo.be
Maandag tot vrijdag van 9 tot 18u
Parking en ingang om de hoek (Van Peborghlei)



TER DENNEN

Sandwicherie

Dennenlaan 69, 2610 Wilrijk
Tel. (03)830 20 40
Fax (03)830 20 40

GRATIS LEVERING



KOMPLEET GAMMA KANTOORARTIKELEN

**VERDELER KWALITEITSPAPIEREN
TOP KWALITEIT FOTOPAPIEREN**

KING PAPER N.V.

Borsbeekse binnenweg 51

2640 Mortsel

Tel. (03)449 45 50

Fax (03)448 09 86

Email info@kingpaper.be

Website www.kingpaper.be



Programma

_____ *Essay on Man* (*)
- A. Pope

De BekooRing

If Ye love me - Th. Tallis (1505 -1585)
Kyrie - Sanctus - Benedictus - W. Byrd (1543 - 1623)
Thou knowest, Lord (*) - H. Purcell (1659 -1695)
Love bade me welcome - J. Taverner (1944 -)

Les Goûts-Réunis

Sonate in b voor fluit en b.c. - G. F. Händel (1695 - 1759)
Adagio Allegro Largo Allegro

Triosonate in d voor fluit, sopraangamba en b.c. - J. Loeillet (1680 - 1730)
(XII Donatas, op. 2 London, 1725)
Largo Allegro Adagio Allegro

Sonate in C, op. 1 nr 2 voor fluit en b.c. - J. Tacet (midden 18° eeuw)
Allegro moderato Adagio Allegretto

_____ *Twelfth night* (*)
- W. Shakespeare

De BekooRing

April (*) - Th. Morley (1558 -1603)
Come away - J. Dowland (1562 - 1626)
Now is the month of maying - Th. Morley (1557 - 1603)

Come again (*) - J. Dowland (1562 - 1626)
Fair Phillis - J. Farmer (1565 - 1605)
In these delightful - H. Purcell (1659 -1695)

_____ *When you are old* (*)
- W.B. Yeats

Only you - V. Clarke (1960 -)
Sweet and low - J. Barnby (1838 - 1896)
The sally gardens - Irish traditional bew. J. Van den Borre
An Irish Blessing (*) - Irish traditional bew. J. E. Moore (1954 -)

(*) tekst opgenomen op de volgende pagina's

Essay on Man

- Alexander Pope

An honest man's the noblest work of God
Hope springs eternal in the human breast:
Man never is, but always to be blessed.

Thou knowest, Lord

Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts,
Shut not Thy merciful ears unto our prayers,
But spare us, Lord, spare us, Lord most holy,
O God, most mighty, O holy and most merciful Saviour,
Thou most worthy Judge eternal suffer us not,
at our last hour, for any pains of death, to fall from Thee.
Amen.

April is in my mistress' face

April is in my mistress' face,
And July in her eyes, her eyes hath place,
Within her bosom is September,
But in her heart a cold December.



Met dank aan het **Sint-Jan Berchmanscollege**

Jodenstraat 15
2000 Antwerpen
Tel. (03)233 79 95
www.sintjanberchmanscollege.be

voor het ter beschikking stellen van de ZAAL

Met dank aan

Provinciaal Instituut PIVA



Desguinlei 244
2018 Antwerpen
Tel . (03)242 26 00
Fax (03)242 26 01
www.piva.bewoner.antwerpen.be

voor het verzorgen van de RECEPTIE

When you are old

- W.B. Yeats

When you are old and grey and full of sleep,
And nodding by the fire, take down this book,
And slowly read, and dream of the soft look
Your eyes had once, and of their shadows deep;
How many loved your moments of glad grace,
And loved your beauty with love false or true,
But one man loved the pilgrim soul in you,
And loved the shadows of your changing face;

And bending down beside the glowing bars,
Murmur, a little sadly, how Love fled,
And paced upon the mountains overhead,
And hid his face amid a cloud of stars.

Als je oud bent

- vertaling

Als je oud bent, en grijs en boordevol slaap,
En als je knikkebolt bij de haard, grijp dan naar dit boek,
En lees langzaam, en droom van de zachte blik
In je ogen van toen, en van hun diepe schaduwen;
Hoevelen genoten er toen niet van je blijmoedige elegantie,
En vereerden je schoonheid met liefde, vals of echt,
Slechts een man hield waarachtig van de pelgrims-ziel in jou,
En hield van de schaduwen in dat veranderend gelaat;

En terwijl je voorover buigt, naast die gloeiende blokken hout,
Prevel je wat bedroefd, dat de liefde is heengegaan,
En zich terug heeft getrokken in de bergen daarboven,
En zijn gelaat verborgen heeft in een wolk van sterren.

Come again! Sweet love doth now invite

Come again! Sweet love doth now invite.
Thy graces that refrain. To do me due delight.
To see, to hear, to touch, to kiss, to die.
With thee again in sweetest sympathy.

Come again! That I may cease to mourn.
Through thy unkind disdain. For now left and forlorn.
I sit, I sigh, I weep, I faint, I die.
In deadly pain and endless misery.

Gentle Love, Draw forth thy wounding dart.
Thou canst not pierce her heart, For I that do approve.
By sighs and tears more hot than are thy shafts.
Did tempt while she for triumph laughs.

An Irish Blessing

May the road rise to meet you.
May the wind be always at your back.
May the sun shine upon your face,
the rains fall soft upon your fields
and until we meet again ,
may God hold you in the palm of His hand.

Twaaalfde nacht

- vertaling

- Orsino Als muziek het voedsel is van de liefde, speel voort,
Geef er me een overdaad van zodat ik verzadigd zal zijn,
En mijn verlangen ernaar verziekt en afsterft.
Die melodie! Zo mooi weggedeemsterd;
O, het is me overkomen zoals de zoete klank
Die ademt boven een bloembed van violen,
En die geur geeft en neemt. Genoeg daarvan;
Het is niet zo zoet meer als het was.
O geest van de liefde, hoe belust zijt gij en begerig!
Want ondanks uw eigenschap
Om net als de zee ontvankelijk te zijn,
Toch neem je niets op van waarde of grote klasse,
Alsof het zijn kwaliteit en zijn waarde verliest
In amper een minuut. Zo vol waanbeelden is de liefde,
Dat ze meer dan andere passies zelf fantasie is geworden.
- Curio Gaat u jagen, heer?
- Orsino Wat bedoel je, Curio?
- Curio Een hert.
- Orsino O ja! het nobelste deel van mezelf.
O, toen mijn ogen voor het eerste Olivia aanschouwden,
Dacht ik dat ze de lucht zuiverde van alle pest!
Op dat ogenblik was ik zelf een hert geworden,
En mijn verlangens, net als woeste en wrede wolven geworden,
Jagen me sedertdien achterna.

laître, Ma mignône dôt les yeulx Logét mó pis & mon

mieux, Ma mignône dôt les yeulx Logét mó pis, & mon

Twelfth night

- W. Shakespeare

- Orsino If music be the food of love, play on,
Give me excess of it, that, surfeiting,
The appetite may sicken and so die.
That strain again! It had a dying fall;
O, it came o' ver my ear like the sweet sound
That breathes upon a bank of violets,
Stealing and giving odour! Enough, no more;
'T is not so sweet now as it was before.
O spirit of love, how quick and fresh art thou!
That, notwithstanding thy capacity
Receiveth as the sea, nought enters there,
Of what validity and pitch soe'er,
But falls into abatement and low price
Even in a minute. So full of shapes is fancy,
That it alone is high fantastical.
- Curio Will you go hunt, my lord?
- Orsino What, Curio?
- Curio The hart.
- Orsino Why, so I do, the noblest that I have.
O, when mine eyes did see Olivia first,
Methought she pur'd the air of pestilence!
That instant was I turn'd into a hart,
And my desires, like fell and cruel hounds,
E'er since pursue me.

laître, Ma mignône dôt les yeulx Logét mó pis & mon

mieux, Ma mignône dôt les yeulx Logét mó pis, & mon